

Crítica
Bibliographica

Revista Crítica de Reseñas de Libros Científicos y Académicos

COORDINACIÓN
Mar Alonso

EDICIÓN
www.academiaeditorial.com

ISSN
1885-6926



LIBRO RESEÑADO

María Rosa ÁLVAREZ SELLERS (2007),
João Guimarães Rosa. Travesías por la ficción y la palabra,
Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 205 pp.
ISBN 978-84-96915-05-3

AUTORA DE LA RESEÑA

Adriana JUNQUEIRA ARANTES
Universidade de São Paulo

FECHA

28 diciembre 2007

Crítica

Bibliographica

Revista Crítica
de Reseñas
de Libros
Científicos y Académicos

et



El año pasado (2006) dos de las obras fundamentales de João Guimarães Rosa cumplieron medio siglo de su primera publicación: *Grande Sertão: Veredas* y *Corpo de Baile*. La lejanía temporal y las miles de páginas —en Brasil y en el exterior— que se dedicaron a su lectura y análisis no fueron suficientes para agotar su alcance artístico y el extenso abanico que su lectura promociona.

Sin embargo, lo anterior no significa decir que la *fortuna crítica* sobre el conjunto de libros que escribió el creador de los personajes “Riobaldo” y “Diadorim” sea despreciable, sobretodo, bajo la perspectiva cualitativa, es decir, una crítica que parte de una Teoría Literaria rigurosa y sólida.

En España, los estudios filológicos y críticos sobre la obra de Guimarães Rosa empiezan a desarrollarse con más fuerza en los medios académicos. De ahí la importancia de la publicación de este compendio preparado por María Rosa Álvarez Sellers, doctora en

Filología Hispánica y Portuguesa¹: *João Guimarães Rosa. Travesías por la ficción y la palabra.*

Se trata de obra muy completa, formada por dos partes distintas. La primera, titulada “La narrativa brasileña en el siglo XX” presenta una visión panorámica de los caminos recorridos por la prosa de ese país a lo largo del siglo recién concluido, volviendo la mirada hacia atrás, cuando es necesario. Su objetivo es mostrar el contexto literario que sirvió de marco a la obra del autor de *Sagarana*. Por ende, la segunda parte está totalmente dedicada a João Guimarães Rosa y su escritura.

El libro tiene una finalidad marcadamente didáctica, y se dirige, en especial, a los estudiantes universitarios y de postgrado en Filología Portuguesa. Aun así, en la primera parte, dedicada a la prosa brasileña, sus líneas despliegan un estudio narrativo de lectura muy sabrosa, que cuenta, sin necesidad de echar mano a un altísimo rigor académico, los pasos de esa literatura.

La autora parte de una investigación bibliográfica muy atenta, que se apoya, además de en la producción literaria misma, en los nombres más importantes y de obligada mención de la crítica literaria de Brasil, para dibujar la historia de esa literatura. Así que, su texto lleva al lector al conocimiento panorámico y profundo, a la vez que al desarrollo de la prosa escrita en Brasil en la última centuria.

Los siete capítulos que están dedicados a la narrativa brasileña del siglo XX parten de una perspectiva orgánica de la literatura en la cual se ponen en contacto —trazando sus disyunciones y enlaces— las múltiples formas literarias desarrolladas en ese período: la consolidación de la prosa nacional en las postrimerías del XIX; la propuesta vanguardista, cuyo empeño fundamental fue el de integrar al país en la modernidad; la llamada ficción regionalista, que tuvo un carácter de denuncia y búsqueda de un lenguaje coloquial, las varias vertientes de la prosa cosmopolita; y, en especial, la prosa de corte intimista y existencial centrada, muchas veces, en la experimentación del lenguaje, características todas ellas que apuntan a la renovación de dicha literatura a partir de mediados del siglo XX hasta la consolidación de las últimas tendencias del período.

¹ La autora, que compagina en su actividad académica las investigaciones en Filología Hispánica y Portuguesa, es profesora titular en el área de Filología Portuguesa en la Universitat de València.

En efecto, ya sea nombrando a los autores más representativos o refiriéndose a los autores menos conocidos, el libro caracteriza los diversos momentos y motivos de la literatura producida en tierras brasileñas, estableciendo un terreno muy sólido para quienes deseen recorrer sus senderos, reconocer sus huellas y comprender las “travesías” de la obra de João Guimarães Rosa en dicho contexto.

La segunda parte de este libro también se divide en siete capítulos. En este caso, no obstante, se trata de siete grandes apartados temáticos en los que aparecen esclarecedores análisis del universo de “travesías” presente en la prosa poética de G. Rosa.

Empezando por una biografía personal y literaria a la vez, el libro ensancha la visión del mundo *rosiano* por medio del análisis de sus varias obras. La búsqueda —o aventura de escribir— de Guimarães Rosa, afirma la autora, se caracteriza por una honda exploración del potencial del lenguaje y por la conciencia muy precisa y justa de la dimensión trascendente de la palabra, no apenas como algo que dota de sentido a la realidad, sino que como forma de expresión de esa misma realidad.

De ahí que *João Guimarães Rosa. Travesías por la ficción y la palabra* proponga una lectura puntual de cada una de las publicaciones del cuentista y novelista brasileño: *Sagarana*, *Corpo de Baile*, *Grande sertão: veredas*, *Primeiras estórias*, *Tutaméia*, *Estas estórias* y *Ave, palavra*, estas dos últimas publicadas póstumamente.

Así que, ya sea desde el punto de vista de la comprensión de la elaboración y procedimientos narrativos, ya sea desde el punto de vista de una mirada afilada hacia la arquitectura o *re-arquitectura* del lenguaje en sus diferentes niveles (sintáctico, retórico, filológico, metafísico, entre otros), las lecturas que Álvarez Sellers propone ofrecen un examen cuidadoso de la construcción del universo poético y mítico presente en la producción de Guimarães Rosa.

Ahora bien, de la lectura del conjunto María Rosa Álvarez Sellers coge el hatillo para encontrarse con la obra maestra del escritor nacido en el pequeño pueblo de Cordisburgo (MG, Brasil): *Grande sertão: veredas*, publicada por vez primera en 1956.

Sí se cree en el ideario del protagonista Riobaldo que dice que vivir sirve, sobre todo, para aprender a hacer “otras y más grandes preguntas”, se puede también creer que esa fue, quizás, la lección sacada a la luz por Álvarez Sellers en su lectura de la novela. La autora se hizo miles de preguntas sobre la novela misma y su fortuna crítica. Tanta atención es justificable: quienes ya recorrieron con rigor crítico la obra de Guimarães Rosa saben cómo ha sido minuciosamente planeada para ser inagotable.

Y este libro de filología crítica, escrito por María Rosa Álvarez Sellers, y que aquí se reseña, aunque sin la más mínima pretensión de agotar lo inagotable, ha encontrado formas perspicaces de acercarse a la novela y a sus bifurcaciones. Conviene recordar que el libro mira hacia un público que, pese a sus vinculaciones con los estudios filológicos, no está insertado en la larga tradición de lecturas *rosianas*. De ahí que la investigadora busque profundizar en la lectura de la obra, eso sí, estableciendo siempre un puente hacia el contexto literario de su entorno.

En el capítulo seis, además de proponer dos posibles lecturas para la línea argumental de *Grande sertão: veredas*, la autora también señala los modos de estructuración discursiva, la presencia manifiesta de un lenguaje poético y una narrativa memorialista en boca del personaje principal, Riobaldo, por lo que “resulta erróneo acercarse a *Grande sertão: veredas* esperando encontrar una novela regionalista pese a tratar de realidades típicas de un espacio y un tiempo brasileños” (p. 111)

A lo largo y a lo ancho de ese mismo capítulo, se desvela una lectura muy novedosa de la más importante novela de Guimarães Rosa en muchos de sus aspectos: la configuración del género y la construcción de los personajes, la aprehensión de los motivos temáticos (ya sean regionales o universales) y el sondeo del conflicto entre *mythos* y *logos*. Además del reconocimiento de cómo se plasman las dos dimensiones que, según Álvarez Sellers y otros críticos de igual quilate, forman núcleos independientes de lectura de *Grande sertão: veredas*: la temporal (o las muchas temporalidades) y la espacial (o el *sertón*).

En este libro se añaden algunas páginas con juicios críticos de otros autores dedicados a los estudios de la obra del gran escritor brasileño, una tabla cronológica que situaría a João Guimarães Rosa y a su literatura en el mundo que le cupo vivir, además de anexas un índice onomástico muy completo y detallado de los autores y críticos citados. Con una atención justificada, Álvarez Sellers preparó asimismo un glosario para el conocimiento de términos específicos del portugués brasileño y de términos *rosianos*, sin los cuales el lector poco acostumbrado a ese tipo de escritura se quedaría irremediablemente perdido.

Antes de concluir, es posible evocar, una vez más, al inolvidable Riobaldo cuando afirma que “tem horas antigas que ficaram muito mais perto da gente do que outras, de recente data...” (Guimaraes, *GS: V*, 1986, p. 82). Con ello se logra retroceder unas páginas, hasta el último capítulo, el número siete, titulado “De *Nonada* a *travessia*”.

En él y a modo de síntesis, Álvarez Sellers expone las líneas esenciales de su lectura de *Grande sertão: veredas*. Resulta que de esa inter-

pretación como lectora, la ensayista extrae la insoslayable lección de R. Jakobson, es decir, resulta tarea obligada del estudioso de la literatura perfilar las dimensiones de la literariedad de la obra objeto de estudio. Restituyendo al lector español la literariedad que *Grande sertão: veredas* comparte con obras tan importantes como el *Quijote* o *Cien años de soledad* (amén de tantas otras escritas en diversas lenguas) este libro de análisis crítico cumple con maestría la tarea de insertar —e indicar la posibilidad de travesía— al filólogo español en el *sertón* de João Guimarães Rosa.

✍